

HOW TO USE



Regler von Cycle Electric; für Generatoren Typ 65A

Art.-№	13-596, 13-597
--------	----------------

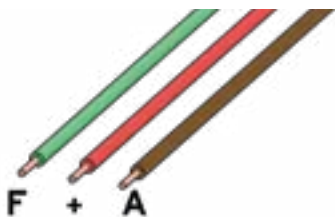
1. Den Regler wegen der Kühlung bevorzugt vor dem Motor montieren. Das Gehäuse muss eine gute Masseverbindung haben (Rahmen!). Masse am besten mit einem Ohmmeter prüfen.

2. Kabel verlegen und ablängen. Verbindungen:

Braun auf „A“ an der Lichtmaschine

Grün auf „F“ an der Lichtmaschine

Rot an die Batterie oder an Licht



Lötfreie Crimp-Verbinder und das richtige Crimpwerkzeug verwenden.

3. Nach korrektem Einbau des Reglers die Lichtmaschine polarisieren. Zu diesem Zweck eine temporäre Kabelverbindung von Batterie + auf „A“ an der Lichtmaschine für 2-3 Sekunden legen. Batterie Minuspol muss dabei an Masse liegen.

Achtung: Schlechte Crimpverbindungen und schlechte Masseverbindung können den Regler beschädigen und sind nicht von Garantieleistungen abgedeckt.

DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Regulator by Cycle Electric; for 65A Type generators

Item-Nº	13-596, 13-597
---------	----------------

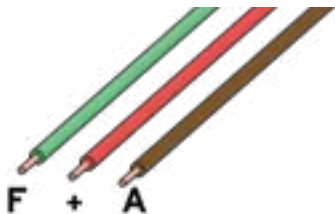
1. Mount regulator (preferably up front for cooling reasons). Case must have good electrical connection to ground (motorcycle frame). You're advised to check ground with an ohmmeter. Reading must be zero or just above.

2. Route wires and cut to length. Connect wires:

Brown to „A“ terminal on generator

Green to „F“ terminal on generator

Red to battery or lights



Use solderless crimp terminals to ensure good connections. Use proper crimp tool.

3. Polarize generator with regulator properly installed. Use a jumper lead from the battery positive terminal to the generator „A“ terminal for 2- 3 se-

conds. Battery negative terminal must be connected to ground.

NOTE: bad ground and badly crimped connectors may damage regulator. These conditions will void warranty.

DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Regulador de Cycle Electric; para generadores tipo 65A

Art.-№ 13-596, 13-597

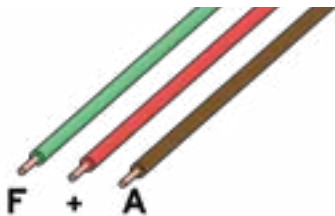
1. Montar el regulador preferiblemente delante del motor por la refrigeración. La carcasa debe tener una buena conexión a masa (ien el bastidor!). Se recomienda comprobar la toma de masa con un óhmetro.

2. Tienda los cables y córtelos a medida. Conexiones:

Marrón a „A“ en el generador

Verde a „F“ del generador

Rojo a la batería o a la luz



Utilice conectores crimpados sin soldadura y la herramienta de crimpado adecuada.

3. Una vez instalado correctamente el regulador, polarice el generador. Para ello, conecte temporalmente el positivo de la batería a la „A“ del alterna-

dor durante 2-3 segundos. El negativo de la batería debe conectarse a masa.

Precaución: Unas malas conexiones de crimpado y una mala conexión a tierra pueden dañar el regulador y no están cubiertas por la garantía.

DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Regulateur de Cycle Electric; pour génératrices type 65A

Art.-№ 13-596, 13-597

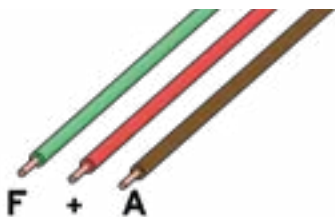
1. Monter le régulateur de préférence devant le moteur en raison du refroidissement. Le boîtier doit avoir une bonne connexion à la masse (cadre !). Vérifier la masse de préférence avec un ohmmètre.

2. Poser et couper les câbles. Faire les connexions:

Brun sur „A” à la génératrice.

Vert sur „F” à la génératrice

Rouge à la batterie ou à la lumière



Utiliser des connecteurs à sertir sans soudure et l'outil de sertissage approprié.

3. Après avoir correctement installé le régulateur, polariser la génératrice. Pour ce faire, poser un câble temporaire du + de la batterie sur „A” sur la génératrice pendant 2-3 secondes. Le pôle négatif de la batterie doit alors être relié à la masse.

Attention: de mauvaises connexions serties et une mauvaise connexion à la masse peuvent endommager le régulateur et ne sont pas couvertes par la garantie.

DE

EN

ES

FR

IT

HOW TO USE



Regolatore di Cycle Electric; per generatori tipo 65A

Art.-№ 13-596, 13-597

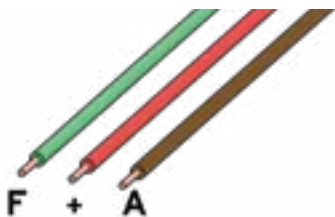
1. Montare il regolatore preferibilmente davanti al motore per il raffreddamento. Il corpo deve avere un buon collegamento a terra (telaio!). È consigliabile verificare la messa a terra con un ohmetro.

2. Posare i cavi e tagliarli a misura. Collegamenti:

Marrone a „A“ del generatore

Verde a „F“ del generatore

Rosso alla batteria o alla luce



Utilizzare connettori a crimpare senza saldature e l'utensile di crimpaggio corretto.

3. Dopo aver installato correttamente il regolatore, polarizzare il generatore. A tale scopo, effettuare un collegamento temporaneo del cavo da batteria + ad „A“ dell'alternatore per 2-3 secondi. Il negativo della batteria deve essere collegato a terra.

Attenzione: connessioni a crimpare e a terra di scarsa qualità possono danneggiare il regolatore e non sono coperte da garanzia.

DE

EN

ES

FR

IT